

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zapolya-utca 1-ső szám.

Hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Fleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zapolya-utca 1.
Hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétállítására vonatkozó felszólalások intézendők

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolvasó szerkesztő: Dr. Brájer Lajos

Előfizetési árak:
Évesre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 „
Negyedévre ———— 6 „
Egy hónapra ———— 2 „
Egyes szám ára 8 fill.

Hirdetések

Kiadóhivatalban fogadtatnak el
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknál.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 122. szám.

Hétfő, május 30.

A delegációkból.

Nagybecskerek, május 30.

(M—d.) Tudvalevő, hogy a delegációk működésének súlypontja főleg az albizottságokra esik. Most, hogy e testületek tanácskozásainak legnevezetesebb részén már túlvagunk, nem érdektelen a tárgyalásokat összafoglalni. Bár a hadügyi kormány szokatlanul nagy rendkívüli követeléssel lépett fel, máris látható, hogy a delegációk tárgyalásai sem tulságos hosszuk sem valami nagyon izgalmasak nem voltak. A tárgyalások nyugodt folyásához hozzájárul az is, hogy a kormányok a rendkívüli s összesen 400 millió koronát jóval túlhaladó szükséglet fedezését oly hitelművellettel tervezik, mely lehetővé teszi, hogy a közös költségvetésbe ugyan névleg tovább is beállítandó, de tényleg a hitelművellet kamat- és törlesztési szükségletétől szolgáló 27 milliónyi rendkívüli kiadás segítségével, tehát a két állam költségvetésének tényleges újabb megerősítése nélkül körülbelül 25 év alatt letörlesztessék a felveendő kölcsön. Hozzájárult továbbá az a körülmény, hogy az előbbi delegációkban legnagyobb mértékben szerepelni szokott ellenzéki tagok gróf Apponyi Albert, Ugron Gábor és mások, ezáltal szándékosan távol maradtak a magyar delegációtól.

A külügyminiszternek az osztrák delegációban elmondott külpolitikai előterjesztését a magyar delegáció külügyi albizottságában szétosztották s mikor a bizottsági jelentés tárgyalásra került, gróf Goluchowsky hosszabb beszédben válaszolt a kifogásokra és aggodalmakra s különösen azt fejtegette, hogy a Törökországról tett erélyes nyilatkozatát épen a Törökország iránti barátságos indulat vezette.

A magyar delegáció külügyi albizottsága nagy többséggel a külügyminiszternek

bizalmat szavazott s elfogadta a külügyminiszterium költségvetését.

Valamivel mozgalmasabbak voltak a hadügyi albizottságnak ülései. Pittreich lovag elmondotta a 400 millió rendkívüli szükségletéről azt a magyarázó beszédét, melyet egy nappal előbb már az osztrák delegációban elmondott. Utána pedig gróf Tisza István s terjedelmes és beható beszédben nemcsak részletesebben megmagyarázta a hadügyminiszter fejtegetéseit, hanem kiterjeszkedett arra is, a mi a delegációk érdemleges döntése alá nem tartozik, de a mi az egész kérdés megítélése szempontjából nagyon fontos, hogy t. i. miképen szándékoznak fedezni a 400, sőt helyesebben 450 millió koronát fevő rendkívüli szükségletből a két államra eső részt. A tekintetben a magyar miniszterelnök beszéde teljesen világos és kimerítő képet nyújt. Ebből megtudtuk, hogy a nagy hadügyi rendkívüli hitelnek részletesen fejtegetett fedezési módja most közvetlenül nincs is napirenden, mert a szükséglet maga csak 1905. évben áll be, tehát csak akkor kell a szóban forgó hitelművellet megkötni.

Az osztrák delegáció tárgyalási módszere más, mint a magyaré. Az osztrák delegációnak egy albizottsága van csupán: a költségvetési bizottság s ez tárgyalja valamennyi közös miniszterium költségvetését. Az egész tárgyalás súlypontja itt is a rendkívüli 400 millió szükségletben fektet. Erre vonatkozólag a hadügyminiszter előadta megvilágító beszédét. Fejtegetéseiből három fő gondolatot vettünk ki: először azt, hogy a hadügyi kormány nagy rendkívüli követelése nem jelenti azt, hogy háború fenyeget, mert a fegyvereket nem akkor kell beszerezni, mikor a háború itt van, hanem előbb. Az egyik fegyverről a másikra való átmenet ugyanis mindig bizonyos aggasztó

mozzanatot rejt magában. Igyekezett bizonyítani azt is, hogy a nagy katonai beszerzések gyorsabb ütemben történő beszerzése az ipar szempontjából előny, pénzügyileg pedig nem képvisel áldozatot. Előadásából vált köztudomásúvá az is, hogy a kétévi katonai szolgálatra való átérés már elvben el van határozva s hogy ez az átérés szintén — az állandó jellegű teherfölleten felül — egy átmeneti kiadási többletet is fog okozni, mely egyszer s mindenkorra hozzávetőleg 50 millió koronára becsülhető.

Ilyen nyugodt és higgadt tárgyalásai rég nem voltak a delegációknak.

Alig tudnók feltételezni, hogy ezekben a Tisza-kormányoknak — dacára a nyomtasztó terheknek — ne volna valami érdeműl róvható.

Tavaszi közgyűlés.

(Második nap.)

Nagybecskerek, május 30.

Torontálmegye törvényhatósági bizottsága ma délelőtt folytatta dr. Dellimanic s főispán elnöklésével a szombaton megkezdett tavaszi közgyűlést, melyen a bizottság tagjai szokatlanul nagy számmal jelentek meg. Jelen voltak: Jankó Ágost alispán, Poroskay Béla főgyógyász, dr. Vinczevidy Ernő főjegyző, dr. Klein Mór, Bielek Antal, dr. Milos Aurél, dr. Sándor Mihály, Rigó István, Filkovich Boldizsár, dr. Brájer Lajos, Mihálovics István, Szilágyi Bertalan, dr. Végh Lajos, Oldal Antal, dr. Grandjean József, dr. Billitz Béla, Faur Kornél, Szathmáry Kálmán, Benkovich Mihály, Végh Karoly, Országy Péter, dr. Steinbach Béla, Winter Fülöp, Lövy Ignác, dr. Kardos Samu, Wolfinger Viktor, dr. Balás Iván, Eibenschütz Jenő, ifj. Tullics György, Zsiross Imre, Kozeckay Béla, Reitter Oszkár, dr. Mihálovics Ödön, Dömötör Dezső, Riess Jakab, Weinrich Jakab, Hertelendy Ferenc, Men-

A „TORONTÁL“ tárcája.

Az „Arany János-társaság“ felolvasó ülése.

— A „Torontál“ eredeti tárcája. —
Közi: Hegedűs János.

Bármennyire lelkesedjem is az irodalomért, megvallom, ez alkalommal nem ez a lelkesedésem vitt el a társaságnak 1904. május 29-én Temesvárott tartott ülésére, hanem első sorban az igaz baráti kapcsolat, másodsorban a kíváncsiság.

Nem emlékszem melyik író mondja, hogy a kinek a könyvek jó barátjai, az már nincs egyedül. Igaza van, de ehhez meg én azt teszem hozzá, hogy a ki tanulmánya felett gondolkodik; a mit látott, azt nemcsak látta, de úgy nézte meg, hogy lelkében mintegy lerajzolódott, azt magának mint emléket lefényképezte s ez emlékből vonta le a következtetéseket okulására, társalgásának jellege nem szóbeszéd, de erkölcsi tartalommal bíró, egész élete irányát jelölő következtetés: az ilyen ember megunt kedélyű nem lehet soha. Reá nézve az unalom csak egy szó, de a melynek fogalmát nem ismeri.

És ha igaz, pedig igaz, hogy magányban érik az elme, társaságban az erkölcs, a jellem így az előbb vázolt lény nyugodt, fegyelmezett elmét visz abba a körbe, melynek tüzeiben er-

kölcse és jelleme tisztasága fog felül emelkedni a hétköznapiasságon.

A temesváriak megtalálták az erkölcs és jellemképzésre leginkább ható ezt a társaságot s azt az igazi magyar elme, erkölcs és jellemet egymagában összesítő férfuról, Arany Jánosról nevezte el, de e mellett ki is használják e társaságot s idegyűjtik a Délvidék mindazon alakjait, kiknek a könyvek jó barátai s akik gondolkoznak, akik nemcsak néznek, de látnak is s akik nemcsak beszélnek, de tanítanak is.

És Temesvár város közönsége rajongó szeretettel veszi körül. Áhittalt megy el meghallgatni azt, aki beszél, örömmel vegyül bele az ott levő társaság és társalgásba, hogy énjének valódi tartalmaért a nemes erkölcsöt megadja s a tiszta jellemet bemutassa.

Örömmel hallottam s tapasztaltam, hogy ezen irodalmi társaság felolvasó ülésein hogy szorongnak egymás mellett a magnás asszonyok s a társadalom kitünőségei, a szerény tanítónő, vagy a kishivatalnok neje s leánykái társaságában, sőt a férfiak is örömmel hagyják oda a klubok füstös, rosszlevegőjű termeit, az ifjak az utca aszfaltját: hogy jelen lehessenek s élvezhessék az igazi puritán magyar költő nyomdokain haladni óhajtó kiválasztottak nemes szívből fakadó tanításait.

Boldog temesváriak! Büszke kör, Te! s mi

szegény becskerekiek, mikor lesz nekünk Arany János-körünk s mikor irodalomért lelkesedni tudó közönségünk!

Az Arany János-társaság tegnapi felolvasó ülése is válogatott közönség előtt folyt le. Magas színvonalon álló dolgozatok kerültek felolvasásra, a melyek egyuttal székfoglalók is voltak. Dr. Czirbusz Géza, Dénes Károly, dr. Brájer Lajos urak voltak a székfoglaló felolvasók.

Nem ismertem a felolvasók személyét. Lapunk közönségének, akit ismer személyesen, azt nem kell bemutatni, akit pedig személyében nem ismer: közönyös reá nézve felolvasása is. Azok pedig, akik érdeklődnek és foglalkoznak az „ilyesmivel“, tudják és ismerik a nyitját, hogy a felolvasók személyével s műveikkel hogy lehet megismerkedni.

Én tehát dr. Brájer Lajossal foglalkozom. És pedig a székfoglalójáról beszélek; azért pedig, hogy azok, akik azt hiszik, hogy a mi főszerkesztőnkét jól ismerik, hitüket megerősítsék s a kik nem, hát megismerjék.

Felolvasásának máz maga a címe „Kaland“ reá vall a sokat utazott, világot látott írójára. A tárgya érdekes, lekötő és végtelen sokat mondó. Nem tudom, azt célozta-e vele dr. Brájer, amit elért vele halhatatlan társai körében, vagy nem; de egy bizonyos, hogy vele szép erkölcsi sikert aratott.

Biztosítás molykár ellen.

A nyári hónapokra elfogad megörzés vegett olesó egységárok mellett

Kovács Gedeon — férfi és női ruhatermei — Nagybecskereken

(358—100.1.) mindennemű szőrmeárut, téli ruhát, bundát, szőnyeget stb.

(358—100.1.)

Idény május 1-től október 1-ig.

Külön e ólra berendezett terem

Javítások eszközöltetnek.

czér Lipót, Grandjean Ede, Balázi József, Strósz Béla, Bogcha Márton, dr. Plechl Szilárd, dr. Mangold Samu, Hegedüs Kálmán, Beller István, Kéler Akos, dr. Kis János.

Az elintéztet nyert tárgyak közül a következőket említjük fel:

A Nagykikinda város főutcáján keresztül vonuló ut további segélyezését illetőleg a közgyűlés egy órai vita után kimondta, hogy elfogadja Poroszkay főügyész azon indítványát, hogy az állandó választmány véleménye azon módosításai fogadtassék el, miszerint Nagykikinda, mint erkölcsi testület és a lakosság által fizetett utadónak 5%-a térítessék meg és minden természetben ledolgozott kézinapszám után 10 fillér térítessék visszamenőleg 1898-tól kezdve a folyó évtől számított 5 évre. Ennek ellenében Nagykikinda köteleztessék bejegyzési nyilatkozatok kiállítására.

A torontáli h. é. vasutak igazgatóságába a következő 9 tagot választották meg: Jankó Ágoston, dr. Dellimanics Lajos, Poroszkay Béla, Botka Béla, gróf Csekonics Endre, gróf Karácsonyi Jenő, Babits József, Rónay Jenő, dr. Pap Géza.

Nagybecskerek városának szemétkihordási szabályrendeletét, mint feleslegest, feloldották.

A nagykikindai főszolgabírói hivatal átadására Tellecsy Kristóf és dr. Zsiros Lajos, a törökbecseire Solymossy Gusztáv és Istvánffy István küldetnek ki. Ifj. Tulics György szolgabíró megbízták a kihágási bíraskodással.

A többi tárgyak az állandó választmány javaslata alapján intéztettek el.

A közgyűlést 1 óra után rekesztette be az elnök főispán. Jegyzőkönyvhitelesítők: dr. Brájjer, dr. Klein, dr. Grandjean, dr. Kiss, dr. Kardos.

A jegyzőkönyvet június 3-án hitelesítik.

Konviktus Nagybecskereken.

Nagybecskerek, május 30.

Lapunk szombati számában már hírt adtunk arról, hogy Nagybecskereken ez év szeptember elsején Engel Ferenc r. kath. lelkész vezetésével és a Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület védnöksége alatt fiúnevelő intézet (konviktus) nyílik meg.

Ez a konviktus Torontálvármegye székhelyén a magyar nemzeti kultúra szolgálatában nagy erősséget jelent. Eddig ugyanis Torontálvármegye nemzetiéglakta vidékeinek lakosságának, még ha

Előttem csak nőtt mint író. Irálya egyszerű, nem dagályos; óvakodik a virágosságtól, a sokszínűségtől; többre becsüli az egyszerűt. Inkább virága illatát s kellemét akarja éreztetni. Olyannak tartom irálya külsejét, mint a tiszta fehértejles szegfűt. Egyszerű, de kellemes, jó illatu. Nem vágy feltűnni, de mégis észre kell venni. Illatárja még a páfrány átható szaga közül is kiválik.

Nyelvezete erőteljes, magyar. Szófűzése összhangzatos, legkevésbé sem árulja el, hogy írója a föld kerekességét beutazva, folyékonyan beszél több nyelvet. És ami fő, mondatszerkezete kerek, tömör.

Végezetül nem hagyhatom megemlítés nélkül a tegnapi ünnepélynek reánk becskerékiekre egyik kiválóan érdekes és kiemelkedő mozzanatát, azt ugyanis, midőn az elnök dr. Szentkláray Jenő kanonok ur a székfoglalóknak a rendes tagsági diszoklevelet átnyújtotta s a mikor dr. Brájjer Lajos, mint a délvidék egyik legrégebbi irodalmi család sarjadékát említette meg, meleg szavakkal emlékeztet a felolvasó nagatyjáról, Pleitz Fer. Párról, aki Németországban születve, igaz magyar honpolgárrá lett s 60 évvel ezelőtt alapította az első becskeréki ujságot, amely bár német nyelven jelent meg, de minden ízében a magyarság, a magyar szellem, a magyar nemzeti állam szolgálatában állott. Ebből az ujságból nőtt ki ugyancsak az író nagatyja nemes szive jó ösztönéből 30 évvel később a délvidék legelső magyar hírlapja. Antithesisnek tűnik fel, pedig igaz, hogy Torontálban az első igazi magyar ujságot egy született német ember alapította. Szép a dologban az, hogy a mit a nagyapja kezdett, azt most az unoka folytatja még lelkesebb odaadással.

A mikor tehát átmentem az Arany János irodalmi kör felolvasó ülésére, azt épen nem bántam meg. Kíváncsiságom teljes mérvben ki lett elégítve! Az én kedves barátom dr. Brájjer Lajosnak pedig igen örülök, hogy íróársai itéletét is hallva, e pár soromban adhatom át neki elismerésem koszoruját.

a szülőknek határozott vágyuk is volt, hogy gyermekeiknek magyar nevelést adjanak, nem volt módjukban ezt megadni, mert a messze távolba kellett elküldeni fiukat, ahol az ellátás költségei nagy súlytal neheztedek rájuk, úgy, hogy csak a módosabb szülők juttathatták gyermekeiket megfelelő neveléshez. Ez pedig föltétlenül gátló akadály volt a magyarosodás fejlesztésében és a magyar nemzeti szellem terjesztésében.

Most ez az akadály meg fog szűnni Engel Ferenc kezdeményezésére és vezetése alatt konviktus lesz Nagybecskereken, a nemzetiségek közepette és közelében, a hová minden kevésbé tehető szülőnek is módjában lesz gyermekét elhelyezni a magyar nevelésben részesíteni. Ez okvetlenül elő fogja mozdítani a magyarosodást, mert az idegen ajku szülők sokkal nagyobb számban adhatnak magyar nevelést gyermekeiknek. A legnagyobb örömmel fogadjuk tehát Engel Ferenc konviktusát s ezért úgy neki, mint az utóbbi időben rendkívüli agilitást kifejítő Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesületnek, mely a konviktust védőszárnyai alá vette, a legteljesebb elismeréssel tartozik mindenki, aki a magyarság diadalmát szívében hordja.

Most pedig adjuk itt a konviktusba szülő fölvétel föltételeit:

Feltételek

a „Torontálvármegyei Közművelődési Egyesület“ védnöksége alatt álló fiúnevelő-intézetbe való felvételre Nagybecskerek, Magyar-utca 40. sz.

Az intézet célja a nem magyar ajku vidéki szülőknek megkönnyíteni gyermekeik kiképezését, de különösen a magyar nyelv megtanulását. Az intézet biztosítékot nyújt a szülőknek arra, hogy gyermekeiket egészséges szellemi, erkölcsi és testi, nemkülönben céltudatos hazafias nevelésben részesíti.

Az intézet az iskolai év kezdetén, vagyis f. évi szeptember 1-én nyílik meg.

Azon szülők, kik fiukat az intézetben felvételre kívánják, ebbeli szándékukat legkésőbb f. évi július hó 15-ik napjáig az intézet vezetőjénél (Engel Ferenc, rk. lelkész, Nagybecskerek, Plébania) írásbeli kérelemmel jelentésk be.

A kérelemhez melléklendő:

- a) keresztlevél,
- b) az utolsó iskolai bizonyítvány és
- c) az újraöltési bizonyítvány.

A felvétel után a szülők kötelezvényt adnak arról, hogy a szülőkre vonatkozó intézeti szabályoknak alá vetik magukat, az ellátási és felszerelési díjakat pontosan megfizetik.

Az ellátási díj egy iskolai évre 250 korona, mely összeg havi részletekben előre fizetendő. A felvételről kapott értesítés után legkésőbb 8 napra minden növendékért felvételi, orvosi és butorhasználati díj fejében 35 kor. küldendő be. Ellenkező esetben a gyermek felvételtnek nem tekinthető.

A fizetett díjak fejében a növendéknek felügyelet, a szükséghez képest tanulásában segítség, továbbá teljes ellátás: lakás, élelmezés, mosás, fűtés, világítás stb. jár. Minden egyéb költség, így: a ruházat, tandíj, az iskolai könyvek, évközi ruhajavítás költségei a szülőket terhelik. Ezen szükségletekért járó pénzüsszeget a tanulmányi felügyelő elszámolás mellett gondozás alá veszi.

A növendékek egészségi állapotáról és a tanulásban való előmeneteléről a szülők időközönként értesítést kapnak.

A gyermekek egészségi állapotára az intézeti orvos ügyel fel.

Minden növendék köteles az intézetbe való belépése idején a következő felszerelést magával hozni:

- a) egy téli s egy nyári öltözetet és téli kabátot;
- b) két pár cipőt s egy pár házi cipőt vagy papucsot;
- c) ágylépcsőt: 1 párnát, 1 paplant, 2 ágylépedőt, 2 parnahéjat, 2 paplanlepedőt; továbbá
- d) 6 inget, 4 pár alsó nadrágot, 2 hálóinget, 12 zsekkendő, 6 törülközőt, 8 pár kaptát vagy harisnyát, 1-1 ruha, fog- és hajkefét, 1 sűrű és 1 ritka fésűt.

A ruhaneműk minden egyes darabjába az intézet vezetője által a szülők tudtára adandó szám tisztán bevarrandó s az összes kellékekről pontos jegyzék hozandó be 3 példányban.

Ha valamely tanuló már volt intézetben s így ruhaneműi számmal el vannak már látva, ezt a számot a folyamodásnál szintén tanácsos felmenni, hogy azt továbbra is megtarthassa.

A szülők a jelentkezés alkalmával tudassák lakásuk teljes címét, továbbá az iskolát is, a melybe fiukat járattatni kívánják.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/3-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déliben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **A temesi főispán jubileuma.** Temesvárról írják: Szombaton volt tizenöt esztendője, hogy Temesvármegye és Temesvár szab. kir. város törvényhatósági bizottságai — az öszinte szeretet és bizalom lelkés megnyilvánulási közt — beiktattak a főispáni székbe dr. Molnár Viktort. Ez a tizenöt esztendő nemcsak főispánunk másfél évtizede, hanem Temesvármegyéé és Temesvár szab. kir. városáé is, mert ami a lefolyt 15 esztendő alatt e két törvényhatóság területén nagy és szép, üdvös és hasznos, közérdekű és közszükségletet képező intézmény létesült, ez mind szorosán összefügg Molnár Viktor nevével. Az évforduló alkalmából a főispánt nagy számmal üdvözölték barátai és tisztelői, köztük szűkebb családjának: a vármegye tisztikarának tagjai, kik nem testületileg, hanem egyenként járultak eleje, hogy leróják mélyen érzett hálaikat atyai jó-ságáért, melyet a tisztikar irányában mindenkor tanusított.

— **Uj gazdasági tudósító.** A földmivélsügyi miniszter Fidy Lajos némethi lakost Torontálvármegye csenei járására nézve a gazdasági tudósítói tisztelt bizta meg.

— **Szerbek pünkösdjé.** Gör. kel. polgártársaink tegnap és ma ülték meg pünkösdi ünnepét. Ez alkalmából tegnap a belvárosi gör. kel. templomban, ma délelőtt pedig a gradnuciai „Manastir“ templomban ünnepélyes istentiszteletet tartottak, melyen a hívők nagy sokasága vett részt.

— **Ünnep a gimnáziumban.** A nagybecskereki főgimnázium gyakorló iskolája tegnap délelőtt tartotta meg évzáró ünnepélyét. Az ünnepesség, amelyen nagyszámu és előkelő közönség vett részt, az intézet tornacsarnokában folyt le, melyet gondos kezek ez alkalmából csinosan fel-díszítettek. Az ünnepély Erkel „Hunyadi László“ nyitányával vette kezdetét, melyet Burgot Rózsa VI. oszt. magántanuló, továbbá Herr György VI. oszt. tanuló adtak elő igen tetszősen. A második pont volt „Ima“ Weber „Bivós vadász“-ából, melyet Barány Béla főgimnáziumi énektanár vezetésével az ifjuság daloskőre énekelte el, majd a főgimnázium zenekara eljátszotta a „Kivonulás a vadászatra“ című gyvelegét, melyet a közönség nagy tetszéssel fogadott. Ezt követte Mezei Zsigmond pompás hegedűszóbjé, aki Roda P. 9. „Concert“ és Bihar „Keszergő“ című népdalt játszotta el nagy gyakorlatossággal. Mezei szólóju Herr György VI. oszt. tanuló kísérete zongorán. Igen csinos volt még Wagner Richard „Tannhäuser“ gyvelegje, melyet Burgot Rózsa és Herr György VI. oszt. tanuló kísérete zongorán és Polgár János VII. oszt. tanuló játszottak el zongorán. A műsor egyik igen jó pontja volt Vörösmarty „Szép Ronka“ című gyönyörű melodramája, melyet Mayer Jenő VI. oszt. tanuló szavalt el kitűnően, Herr György, szintén VI. oszt. tanuló pedig zongorán kísérte remekül. A sikerült szavaltat a közönség zajosan megtapsolta. Most Mezei Zsigmond és Strasser Tivadar VIII. továbbá Fein Ernő VII. oszt. tanuló léptek az emelvényre és eljátszották Kreutzer vonós harmasát. Ezután Champier József VII. oszt. tanuló, a gyakorló iskola főjegyzője felolvasta az évi jelentést, amely szerint az elmúlt évben több pályázat volt kitűzve és pedig: dr. Kiss János 20 koronát tűzött ki hazafias irodalmi tetel kidolgozására. „Hazafias allegoria, költészetünk a szabadságharc után“ című tételre beérkezett két pályázat közül a „Föltámadtunk? Föltámadunk!“ jellegű bíró pályamű nyert, szerzője: Polgár János VII. o. t. Mayer Rezső 10 koronás művészeti pályázatára beérkezett két pályamű. Tétel volt „Esti hangulat a Bégan“. A díjat „Szánandó az az ember, aki a természet nagyszerűsége mellett is unalmasnak, fakónak találja a világot, — egyhangunak, érdektelennek és szürkének az életet“ jellegű pályamű nyert szerzője: Fischer Gyula VII. o. t. Balázi József igazgató 20 koronás vallási tétele volt a „Mily jótékony hatása volt a kereszténységnek az Árpádok alatt“ című. A két pályázat közül a „Regnum Marianum“ jellegű lett a nyertes. Szerzője: Tóth László VIII. o. t. Görögből egy-egy 10 koronás arany volt kitűzve versenyfordításra Xenophonnak „Kyros beszéde a halálos ágyon“ című fejezetre. A hét versenyző közül az első díjat Fischer Gyula VII. o. t., a második díjat Herr György VI. o. t. kapta. Nagy Béla főgimnáziumi tanár ur 20 koronás matematikai pályázatára az öt pályázó közül a „Ptolemaeus“ jellegű pályamű szerzője, Török Arnold VIII. o. t. nyert. Majthényi Géza főgimnáziumi tanár M. F. Quintiliani Institutiones oratoriae lib.

III. cap. 1-

díjat tűzött

su a fua lib

VI. o. t.

pénztáraból

szavaltati ve

László VII

VII. o. t.

buzgó tevé

váló sikeré

összes kö

gimnázium

Balázi

közönte M

tanároknak

kat s a ta

színeket

kölcsi haszn

ditotta az if

ségnék, hog

az ünnepe

tetszéssel fo

zenekara s

„Induló“ s

— Gy

értésülünk,

zékeny ves

Lipthay Esz

meke Maria

szenmiklósi

mellett tem

— Hat

jelentést: K

Józsefné, K

kek, Beck J

és Annuska

összes rokon

hogy felejték

és rokonok

Dobay Vilma

órákor, életer

utáni jobbító

tetemei f. évi

helyeztettek a

szertartása s

ben örök nyu

évi május

hamvain! —

Géza, a felső

mazott főne

ármentesítő tá

ben hosszas s

7 órákor elh

után helyezték

róm. kath. ten

nyugalomra.

— Ter

részvét mellet

község nyugat

zás alkalmáb

a gyászoló öv

Lajos főispán

a csenei járs

tb. főszolgabí

koszorut is be

— Esti

lával emelked

Két hónapi s

felhők vonul

dörög és vilá

tegnap esti es

alig esett egy

tájban újból

csendes, de

hült, a puszt

életre támadt

kenyér.

— Eje

szenmiklósi

Kádár Gizike

földbirtokos le

— Ser

kikindáról jele

gazdánál a

hullott el ser

egészségügyi

sertésekre réz

bertételek a v

belterületen el

— Tal

velünk. Szala

negyven fillér

örségnek adot

örségen átveb

— Kése

elő magát szor

ügyi palota e

István itteni le

miatt összevesz

Dulakodás kö

hasba szurta e

esett. A megs

részcsitette az

háza szállítat

III. cap. 1-5. lefordítására 20 koronás pályadíjat tüzött ki. A két pályázó közül a „Habont sua fata libelli” jelű szerzője, Haasz Imre VI. o. t. nyerte meg a díjat. Ezenkívül a körpénztárból egy-egy 10 koronás volt kitűzve szavalati versenyre. A komoly szavalásban Tóth László VIII. o. t., a vigban pedig Fein Ernő VII. o. t. nyert, Mayer Jenő VI. o. t. pedig buzgó tevékenységeért s a szavalásban elért kiváló sikeréért és előmenetelért Endrődi Sándor összes költeményeit kapta Majthényi Géza főgimnáziumi tanártól. A jelentés felolvasása után Balácsi József főgimnáziumi igazgató megköszönte Majthényi Géza és Bárány Béla tanároknak a gyakorló iskola körüli fáradozásukat s a tanulóifjúsághoz intézve szavait, élénk színekkel ecsetelte a gyakorló iskola nagy erkölcsi hasznát s szorgalomra és kitartásra buzdította az ifjúságot. Végül megköszönte a közönségnek, hogy jelenlétével nagy mértékben emelte az ünnepség fényét. Balácsi igazgatónak nagy tetszéssel fogadott lelkes szavai után az intézet zenekara eljátszotta még Mojsze Konstantin „Jüldölö” s ezzel a szép ünnepély véget ért.

Gyász a Náki családban. Mint részvétellel értesülünk, gróf Náki Sándor és családja érdekes vesztés és gyász érte: nejének szül. Liphay Eszther bárónének újszülött leánygyermeké Mária e hó 24-én éjjel meghalt Nagyszentmiklóson. A kis artadárságot nagy részvét mellett temették el.

Halálozás. Vettük a következő gyászjelentést: Koós Elemér, Koós Gizella férj. Beck Józsefné, Koós Elle, Kálmán, Géza, mint gyermekek, Beck József, mint vő, Mariska, Ilonka, Aurel és Annuska, mint unokák úgy saját, valamint az összes rokonok nevében bánatos szívvél jelentik, hogy felejtethetlen jó anyjuk, anyósa, nagyanyjuk és rokonuk öv. Koós Adolfné szül. kis-dobai Dobay Vilma f. évi május hó 26-án este 1/2 10 órakor, életének 60 ik évében, hosszas szenvedés után jobblétre szenderült. A boldogultnak hült tetemei f. évi május hó 28-ikán délután 5 órakor helyezték a gyászházba az ág. hitv. ev. egyház szertartása szerint a helybeli ág. ev. temetőben örök nyugalomra. Nagyszentmiklóson, 1904. évi május hó 26-án Béke lengjen áldott hamvain! — Kis- és nagyszülői Szegheő Géza, a felsőtorontali ármentesítő társulat nyugalmazott főmérnöke, jelenleg a vaizka-gombosi ármentesítő társulat főmérnöke életének 70. évében hosszas szenvedés után május hó 26-án fél 7 órakor elhunyt. Az elhunytat e hó 27-én délután helyezték nagy részvét mellett az óbacsai róm. kath. temetőben levő családi sírboltban örök nyugalomra.

Temetés. Szombaton temették el nagy részvét mellett Milovátz Jenőt, Szerbcsene község nyugalmazott érdemes jegyzőjét. A halálozás alkalmából számosan fejezték ki részvétüket a gyászoló özvegynek, köztük dr. Dellimanic Lajos főispán, Uzbasits Gáspár főszolgabíró s a csenei járás jegyzői kara Keresztes György tb. főszolgabíró vezetésével s az utóbbiak díszes koszorút is helyeztek az elhunyt ravatalára.

Esik az eső. A gazdák szíve immár hállával emelkedik föl az Egék Urahoz. Esik az eső. Két hónapi szárazság után tegnap este sötét felhők vonultak föl a mennyboltozatra s mennydörgés és villámias közben megeredt az eső. A tegnap esti eső azonban csak mutató volt, mert alig esett egy félórásckáig, de ma délelőtt 10 óra tájban újból nekieredt a mennyei víz és szép esendes, de alapos esőt kaptunk. A levegő lehült, a pusztuló vetések azonban egyszerűen új életre támadtak s így mégis csak meg lesz a kenyér.

Eljegyzés. Kosztolányi Gyula nagyszentmiklósi polgári iskolai tanár eljegyezte Kádár Gizike kisasszonyt, Kádár Árpád ugorillai földbírtokos leányát.

Sertésvész Nagyikindán. Mint Nagyikindáról jelentik, Sibul Mihos ottani tenyás gazdánál a legutóbbi napokban 13 drb sertés hullott el sertésvészben. Ennek folytán az állategészségügyi hatóság a város területén levő sertésekre részleges zárt rendelt el, amennyiben sertések a vásárra ki nem hajthatók, de a város belterületén eladhatók és vehetők.

Talált pénz. Mint a rendőrség tudatja velünk, Szalay József ev. ref. lelkész tegnapelőtt negyven fillért talált az utcán, a melyet a rendőrségnek adott át. A tulajdonos a pénzt a rendőrségen átveheti.

Késelés az utcán. Véres verekedés adta elő magát szombaton este 11 óra tájban a pénzügyi palota előtt. Kállai József és Bobán István itteni legények ugyanis valami csekélység miatt összeveszttek egymással s dulakodni kezdtek. Dulakodás közben Kállai kést rántott s azzal hasba szurta ellenfelét, aki eszméletlenül összeesett. A megszurtt legényt dr. Mencezer Izidor reszesítette az első orvosi segélyben, aki a kórházba szállította Bobánt, a kit Benedek Jenő

vizsgálóbíró másnap ki is hallgatott. A késelő legényt a rendőrség letartóztatta s átadta a királyi ügyészségnek.

Szaj- és körömfájás Muzslyán. Muzslyán a napokban több szarvasmarha szaj- és körömfájás tünete között megbetegedett, a minek következtében a hatóság az összes ottani hasított körmű állatokra a zárlatot elrendelte.

Irodalom és művészet.

*** A műkiállításról.** A Nemzeti Szalon nagybecskereki műkiállítása, mint eddig is örömmel konstataálni lehet, rendkívüli anyagi és erkölcsi sikerrel járt. A tárlatot állandóan nagy közönség látogatja s mintegy tízezer korona összegű vásárlás történt. Ez a siker arra indította a Szalon vezetőségét, hogy a tárlat tartamát meghosszabbítsa s így a műkiállítás még június 6-ig lesz nyitva. A tegnapi nap folyamán újabb a következő képek keltek el:

Faragó Géza: „Au bois de Boulogne” (megvette: N. N.). Bruck Lajos: „Drótostót” (megvette dr. Billitz Béláné). Bruck Miksa: „Bárfai konyha” (megvette dr. Mangold Samu). Faragó Géza: „La baisse” szatirikus gouachefestmény (megvette dr. Pollák Viktor). Déry Béla: „Őszi álom” (megvette dr. Sándor Mihályné). Szentistványi Gyula: „Elmélyedve” (megvette dr. Sándor Mihályné). Itt említjük meg egyszermind azt is, hogy a Nemzeti Szalon még csak június hó 6-ig, vagyis jövő hétfőig marad Nagybecskereken.

*** Az Arany János-társaság ülése.** Az Arany János-társaság tegnap Temesvárott a reáliskola dísztermében ülést tartott. Az ülésen előkelő közönség jelent meg, közte három becskereki uri ember, akik barátjukat elkísérték székfoglalójára, nevezetesen Hegedüs János anyakönyvi felügyelő, dr. Eibeschutz Miksa ügyvéd és Mayer Rezső lapszerkesztő. Az ülésel Hegedüs János mai tárcánkban foglalkozik. E helyen csupán megemlítjük, hogy a felolvasás után dr. Szentkláray Jenő, az Arany-társaság elnöke lendületes beszéd kíséretében átnyújtotta a felolvasóknak a társaság díszoklevelét.

TÁVIRATOK.

Az orosz-japán háború.

Az oroszok újabb veresége.

Budapest, május 30. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londoni jelentések megerősítik, hogy az oroszok Nangsanlingnél újabb vereséget szenvedtek. Itt most már az egész vidéknek a japánok az urai.

A kincsuai csata.

Budapest, május 30. (A „Torontál” ered. távirata.) Mint New-Yorkból táviratozzák, a kincsuai csatában az oroszoknak 950 halottjuk és 3600 sebesültjük volt, azokivül elvesztettek 70 ágyut és nagy mennyiségű lövőkészletet. A japánok vesztesége 400 halott és 1200 sebesült.

A román király Abbaziában.

Budapest, május 30. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Abbaziából jelentik, Károly román király szombaton Abbaziába érkezett.

A szegedi választás.

Budapest, május 30. (A „Torontál” eredeti távirata.) Holnap lesz Szeged város első kerületében a képviselőválasztás. A szavazás a Széchenyi-téren felállított választási bódékban lesz. A választás elnöke dr. Lázár György. A választáson tudvalevőleg három jelölt, Rónay Jenő szabadelvűpárti, Bánffy Dezső báró az új-párt vezére és Becsey Károly dr. függetlenségi párti jelölt mérkőzik egymással. Az eddigi jelek szerint Rónay Jenő megválasztása bizonyosra vehető.

Az Irányi-szobor leleplezése.

Budapest, május 30. (A „Torontál” eredeti távirata.) Irányi Dánielnek, a függetlenségi párt néhai nagyevü elnökének

szobrát tegnap délelőtt leplezték le a Gyárutcai parkban óriási közönség előtt. Az ünnepi beszédet Neményi Ambrus mondta s a nagy tetszéssel fogadott beszéd után Halmos János polgármester hatóságos beszéd kíséretében étvette a szobrot a főváros nevében. Ezután Illés Bálint képviselő nagy hatással elszavolta ez alkalomra írt ódáját. Végül a szobrot a különböző testületek és küldöttségek megkoszorúzták.

Az országház építőjének szobra.

Budapest, május 30. (A „Torontál” eredeti távirata.) Tegnap délben leplezték le az országház diszlepcső-csarnokában Steindl Imrénének mellszobrát és az emléket külön is megörökítő emléktáblát. A leleplező ünnepélyen nagy közönség vett részt.

Az amerikai hajóraj Fiumében.

Budapest, május 30. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Fiuméből jelentik, az Egyesült-Államok hajórajja, amely a nyár folyamán meglátogatja az európai kikötőket, június közepén Fiuméba is ellátogat s ott 3 napot tölt. Az amerikai hajórajt a tengerészeti hatóság nagy ünnepélyességgel fogja fogadni.

Határidő-üzlet.

Budapest, május 30. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak kisebb-nagyobb mértékben csökkentek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (májusra 1904.)	— — — —
Buza (októberre 1904)	8.95 — —
Tengeri (májusra 1904.)	5.26 — —
Zab (májusra)	5.68 — —
Zab (októberre)	— — — —
— (májusra)	6.85 — —
Rozs (októberre)	— — — —

Nyiltér.*)

Köszönetnyilvánítás.

Mindazon jóbarátok és ismerősök, kik felejtethetlen férjem

MILOVÁTZ JENŐ

nyug. községi jegyző elhunytá alkalmából részvétük kifejezésével leirhatatlan fájdalommat enyhíteni igyekeztünk, különösen Uzbasits Gáspár ur, szeretett férjem volt főszolgabírája, valamint a csenei járás jegyzői kara, élükön Keresztes György tb. főszolgabíró urral, akik részvét-kifejezésükön kívül koszoru adományukkal fájdalom enyhítéséhez nagyban hozzájárultak, fogadják ez uton is köszönetem legmélyebb nyilvánítását.

Nagybecskerek, 1904. május hó 30. án.

Özv. Milovátz Jenőné,
szül. mádi Kovács Nina.

(432—1.1)

* Az e rovat alatt közöltékkert nem vállal felelősséget a szerk.

A dr. Perisios Zoltán ur védnöksége alatt álló Első Nagybecskereki Magyar Katonai Hadastyán-Egylet

1904. évi június hó 2-án (Ürnapkor) saját egyleti pénztára javára egy tánczzal egybekötött

erdei ünnepélyt

rendez a kincstári erdőben, saját egyleti zenekarának közreműködése mellett, melyre a n. é. közönséget tisztelettel meghívja

a rendezőség.

Kezdeté d. u. 3 órakor.

Személyjegy 60 fillér, családjegy (3 személy) 1 korona. Jó ételek és italokról gondoskodva van.

Felülzítések köszönettel fogadtatnak és hirlapilag nyugtáztatnak.

(422—2.2)

Torontali h. é. vasutak és Temesvár—Módosi h. é. vasút menetrendje.

Érvényes 1904. évi május hó 1-től.

Oda.				Zsombolya—Nagy-Becskek.				Vissza.				Oda.				Nagy-Becskek—Pancsova-Józsefváros.				Vissza.						
V.-v.	Sz.-v.	V.-v.		Sz.-v.	Sz.-v.	V. v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V. v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.					
7014	7002	7012.		7001	7003	7015	7011.	7106.	7113.	7103.		7104.	7114.	7101.	7111.											
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály										
Minden kedden, pénteken és vasárnapon közlekedik.				5 ⁰⁰ 10 ¹⁰	815	ind.	Budapest-ny.-pályaudvar	érk.	125	710	715		650	1010	815	ind.	Budapest-nyug.-pályaudv. (8.)	érk.	—	715						
				200	1146	ind.	Szeged	érk.	954	1240	—	1252		145	1201	—	—	—	—	—	—	—	1232			
				—	153	ind.	Temesvár-Józsefváros	érk.	—	817	—	—	—		350	155	—	—	—	—	—	—	—	1031		
				—	506	241	ind.	Zsombolya (7.)	érk.	—	655	—	944		823	620	—	—	—	—	—	—	—	555		
				—	512	248	érk.	Uj-Zsombolya (7.)	ind.	—	648	—	937		828	625	—	—	—	—	—	—	—	—	559	
				—	514	250	ind.	Uj-Zsombolya (7.)	érk.	—	646	—	932		837	635	—	—	—	—	—	—	—	—	723	
				—	528	306	ind.	Klári	—	—	632	—	917		848	644	—	—	—	—	—	—	—	—	540	
				—	587	315	érk.	Kécsa	—	—	623	—	908		859	653	—	—	—	—	—	—	—	—	714	
				—	544	323	érk.	*Kuriácska	—	—	615	—	858		802	551	—	—	—	—	—	—	—	—	—	518
				—	600	340	érk.	Csene	—	—	606	—	849		902	656	—	—	—	—	—	—	—	—	—	620
Minden kedden, pénteken és vasárnapon közlekedik.				613	354	ind.	Torontál-Ujvár	—	—	547	—	828	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	704			
				624	406	érk.	Óregfalva	—	—	536	—	815		917	708	—	—	—	—	—	—	—	—	—	512	
				632	415	érk.	Ó-Telek	—	—	525	—	805		956	738	—	—	—	—	—	—	—	—	—	653	
				643	427	érk.	Jánosföld	—	—	514	—	752		1014	751	—	—	—	—	—	—	—	—	—	628	
				658	445	érk.	Párdány	—	—	500	—	737		1039	811	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	458
				710	458	érk.	Fény	—	—	442	—	719		806	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	424
				721	510	érk.	Módos (6.)	ind.	—	430	—	706		650	1044	812	—	—	—	—	—	—	—	—	—	606
				—	905	—	érk.	Temesvár-Józsefváros (6.)	ind.	—	—	235	—	706	1104	828	—	—	—	—	—	—	—	—	—	355
				—	527	235	ind.	Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	724	7013	905	—	721	1124	843	—	—	—	—	—	—	—	—	—	482
				433	735	519	ind.	Módos (6.)	érk.	514	819	135	651		736	1145	858	—	—	—	—	—	—	—	—	319
454	754	540	érk.	Szécsány (4. 3.)	ind.	455	755	114	630		746	1157	907	—	—	—	—	—	—	—	—	544				
803	—	949	érk.	Versecz (3.)	ind.	—	505	—	155		759	1213	920	—	—	—	—	—	—	—	—	307				
—	505	155	ind.	Versecz (3.)	érk.	808	—	—	949		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	241				
—	250	—	ind.	Alibunár (4.)	érk.	1030	—	—	—		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	222				
500	802	551	ind.	Szécsány (4. 3.)	érk.	447	—	—	620		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	207				
515	816	607	érk.	Szárca	—	—	434	—	606		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
528	828	620	érk.	*Lajosmajor	—	—	421	—	540		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
536	836	628	érk.	*Pusztá-Kenderes	—	—	413	—	540		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
554	845	639	érk.	Lázárfa	—	—	405	—	532		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
607	857	652	érk.	Sándorudvar (2.)	ind.	—	352	—	517		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
608	900	655	ind.	Sándorudvar (2.)	érk.	—	351	—	518		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
618	909	705	ind.	*Nagy-Becskek-Gytelep	ind.	—	342	—	506		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
628	918	715	érk.	N.-Becskek-Bpart (7. 2.)	ind.	—	333	—	456		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
—	928	—	ind.	N.-Becskek-Bpart (7. 2.)	érk.	—	—	—	450		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
—	933	—	érk.	Nagy-Becskek (8. 2.)	ind.	—	—	—	445		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
—	937	—	érk.	Budapest (8.)	ind.	—	—	—	1201		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
—	740	—	érk.	Budapest-ny. p. u. (8.)	ind.	—	—	—	815		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
—	749	—	érk.	Nagy-Kikinda (8. 9.)	ind.	—	—	—	155		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				

Oda.				Szécsány—Alibunár.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.			Sz.-v.	V.-v.			Sz.-v.	V.-v.		
7302	7312.			7311.							
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
333	333	ind.	Nagy-Becskek-Bpart (1.)	érk.	715	—	—	—	—	—	—
—	506	—	Zsombolya (1.)	—	94	—	—	—	—	—	—
515	810	ind.	Szécsány (1. 3.)	érk.	510	—	—	—	—	—	—
523	819	érk.	Csott (3.)	ind.	501	—	—	—	—	—	—
—	505	—	Versecz (3.)	érk.	949	—	—	—	—	—	—
524	820	ind.	Csott (3.)	érk.	509	—	—	—	—	—	—
532	828	érk.	*Bóka megállóhely	—	452	—	—	—	—	—	—
547	846	érk.	Jarkovác	—	436	—	—	—	—	—	—
601	901	érk.	Számos (5.)	ind.	420	—	—	—	—	—	—
647	—	—	Antalfalva (5.)	—	330	—	—	—	—	—	—
—	909	—	Számos (5.)	érk.	408	—	—	—	—	—	—
—	925	—	Dobricza	—	352	—	—	—	—	—	—
—	934	—	Ferdinándfalva	—	341	—	—	—	—	—	—
—	947	—	Hánosa	—	326	—	—	—	—	—	—
—	959	—	Kevi-Szülős	—	313	—	—	—	—	—	—
—	1023	—	Uj-Alibunár	—	257	—	—	—	—	—	—
—	1030	érk.	Alibunár	ind.	250	—	—	—	—	—	—
—	1250	érk.	Temes-Kubin	ind.	—	—	—	—	—	—	—

Oda.				Zsombolya—Nagy-Becskek-Bégapart.				Vissza.			
Vegyes-vonat				Vegyes-vonat				Vegyes-vonat			
7812.	7814.			7811.	7813.			7811.	7813.		
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
650	1010	815	ind.	Budapest ny. pályaudvar	érk.	125	710	715			
—	200	1146	ind.	Szeged	érk.	954	1240	1252			
—	153	—	ind.	Temesvár-Józsefváros	—	—	—	—			
423	250	—	ind.	Zsombolya (1.)	érk.	808	923	—			
431	258	—	érk.	Uj-Zsombolya (1.)	ind.	755	915	—			
432	301	—	ind.	Uj-Zsombolya (1.)	érk.	750	910	—			
449	318	—	érk.	*Julismajor	—	733	853	—			
457	326	—	érk.	Német-Czeruya	—	726	846	—			
514	343	—	érk.	*Leonamajor	—	708	828	—			
521	350	—	érk.	*Karinamajor	—	701	821	—			
534	403	—	érk.	Magyar-Czeruya	—	655	815	—			
550	419	—	érk.	*Jánosmajor	—	631	751	—			
559	428	—	érk.	*Pálmajor	—	622	742	—			
620	449	—	érk.	Csősztelek	—	611	731	—			
638	506	—	érk.	Ittvarnok-Rogendorf	—	546	706	—			
653	524	—	érk.	Béga-Szent-György	—	529	648	—			
702	533	—	érk.	*Katalinfalva megállóhely	—	519	635	—			
715	546	—	érk.	Katalinfalva	—	514	630	—			
723	604	—	érk.	Kiekk	—	449	605	—			
737	608	—	érk.	*Kiekk megállóhely	—	444	588	—			
755	627	—	érk.	Nagy-Becskek-Vámház	—	427	541	—			
801	633	—	érk.	Temesvári-utca							